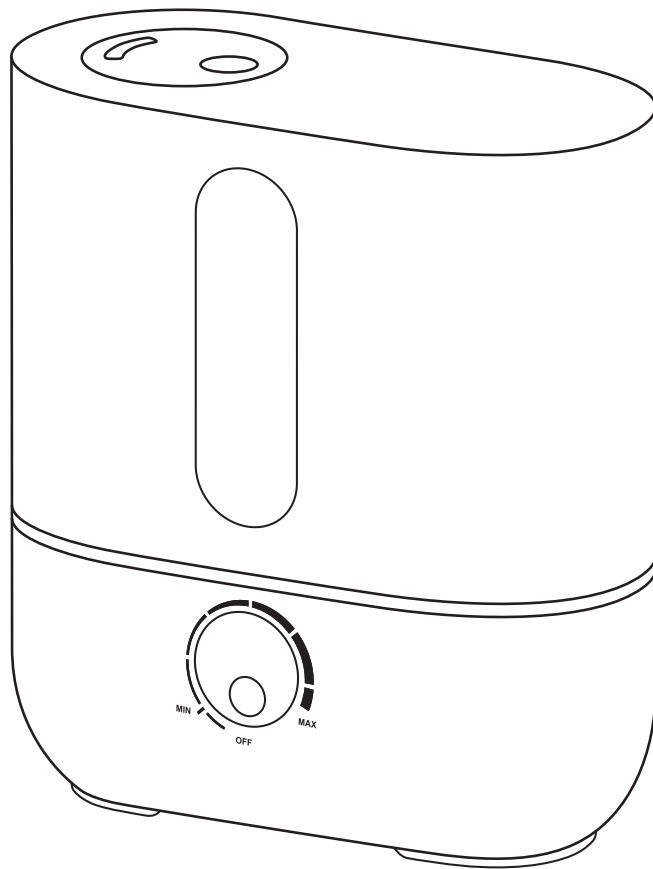


# BONECO

healthy air



**U201A**





## Инструкция по эксплуатации

Поздравляем Вас с покупкой ультразвукового увлажнителя воздуха U201A!

### Правильное применение:

Аппарат должен использоваться только для увлажнения воздуха внутри помещений.

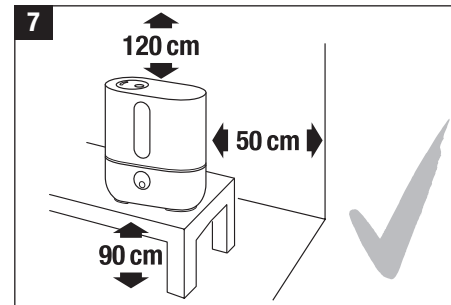
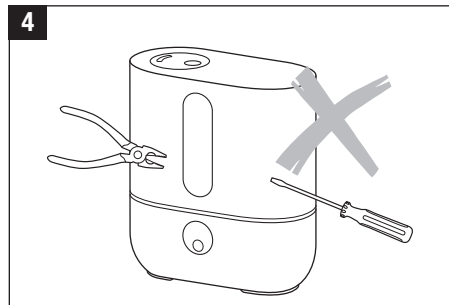
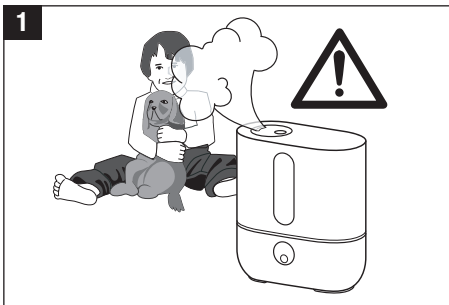
### Правила безопасной эксплуатации

- Перед вводом в эксплуатацию увлажнителя внимательно изучите данную инструкцию по его эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
- Увлажнитель должен эксплуатироваться только в жилых помещениях с соблюдением указанных условий эксплуатации. Использование увлажнителя не по назначению может привести к ситуации, опасным для жизни и здоровья людей.
- К эксплуатации данного увлажнителя не должны допускаться лица (включая детей) с ограниченными физическими, зрительными и психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний, без сопровождения лиц, ответственных за их безопасность и способных оказать помощь при обращении с устройством. Родители должны следить за тем, чтобы дети не играли с увлажнителем (рис. 1).
- Для эксплуатации устройства использовать только оригинальный блок питания со штепсельной вилкой из комплекта поставки. Блок питания со штепсельной вилкой из комплекта поставки нельзя использовать для других устройств.
- Не допускается эксплуатировать увлажнитель, если кабель электропитания или штепсельная вилка имеют повреждения (рис. 2), а также если увлажнитель неисправен, поврежден при падении (рис. 3) или при других обстоятельствах. Эксплуатация увлажнителя допускается только в полностью собранном виде.
- Ремонт увлажнителя должны выполнять только

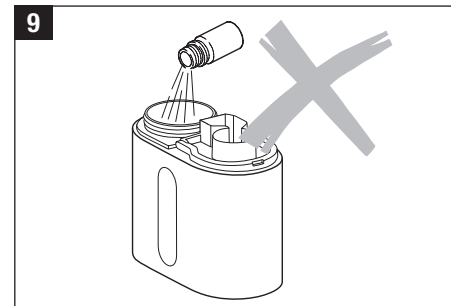
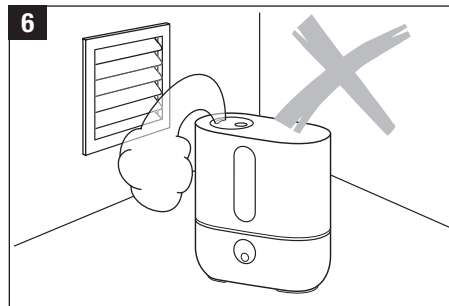
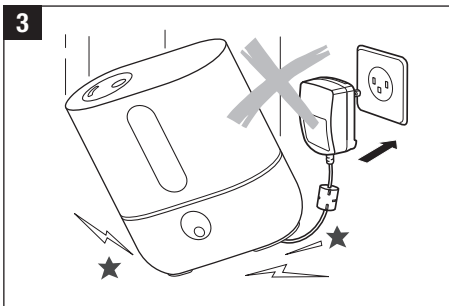
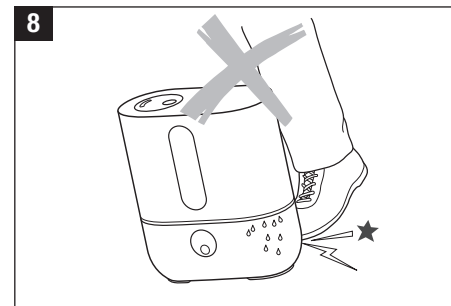
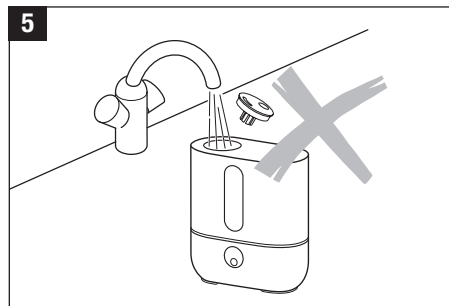
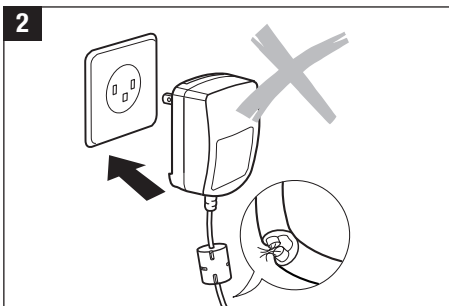
квалифицированные специалисты (рис. 4). Во избежание травм и повреждения имущества не пытайтесь самостоятельно ремонтировать увлажнитель.

- Обязательно вынимайте штепсельную вилку увлажнителя из сетевой розетки в следующих случаях: перед опорожнением или заправкой резервуара водой; перед чисткой и техническим обслуживанием; перед монтажом / демонтажем элементов увлажнителя; перед перемещением увлажнителя на другое место.
- Во избежание ожога, при работающем увлажнителе не прикасайтесь к мембране увлажнителя. Из-за высокой частоты колебаний мембрана сильно нагревается.
- При отключении увлажнителя от сети электропитания не тяните за кабель электропитания и не дотрагивайтесь до него влажными руками.
- Не допускается заливать в увлажнитель воду через распыляющую головку (рис. 5).
- Установите увлажнитель на ровной сухой поверхности.
- Не располагайте увлажнитель на полу напротив нагревателя или в непосредственной близости от электрического оборудования. Если распыляемый туман достигнет пола или объектов до полного испарения, это может привести к их повреждению (6).
- Увлажнитель следует установить на каком-либо возвышении (рис. 7), например, на столе, комоде и т.п.
- Не погружайте увлажнитель в воду или другие жидкости (рис. 28).
- Не устанавливайте увлажнитель на проходе или в других местах, где его могут задеть, опрокинуть и т.п. (рис. 8). Если увлажнитель не используется, отключите его от сети электропитания.
- Не прокладывайте кабель электропитания под ковром или другими предметами. Расположите увлажнитель так, чтобы случайно не задеть кабель электропитания.
- Не используйте увлажнитель в местах хранения взрывоопасных материалов, а также в зоне возможного скопления горючих газов.
- Не оставляйте увлажнитель под дождем. Не используйте увлажнитель в сырых помещениях.

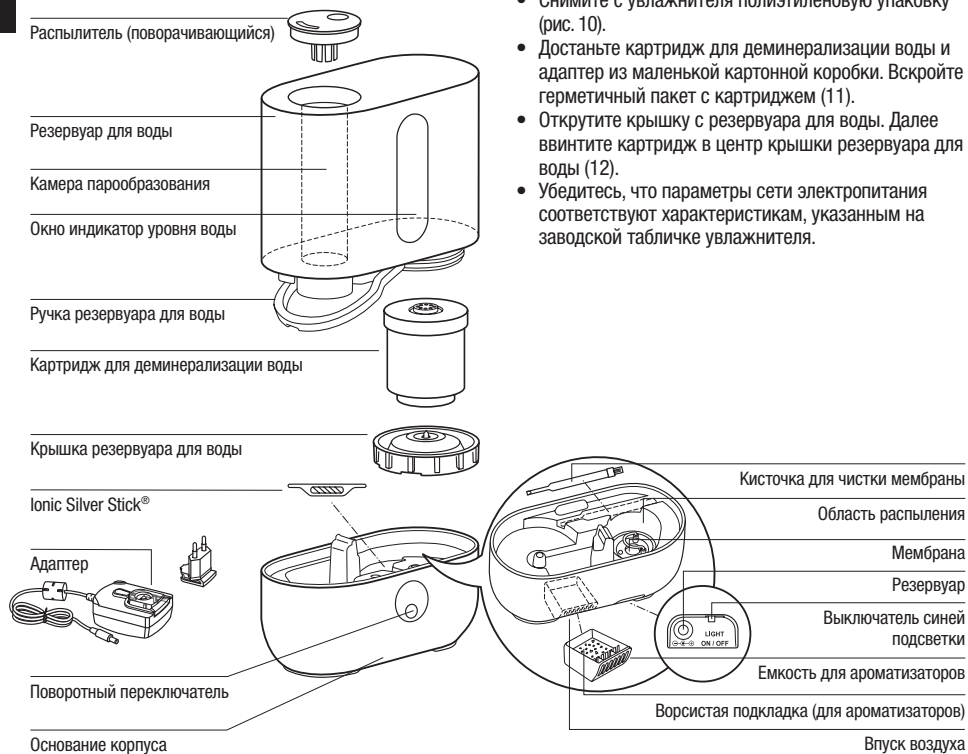
- Не допускайте попадания в увлажнитель посторонних предметов.
- Не загромождайте посторонними предметами воздухозаборное устройство и распыляющую головку увлажнителя.
- Не садитесь, не вставляйте и не ставьте тяжелые предметы на увлажнитель.
- Для **безопасности здоровья и правильной работы увлажнителя** используйте в нем только чистую, незагрязненную, холодную водопроводную воду. Если источник воды загрязнен, или вы не уверены в его безопасности, используйте дистиллированную воду. Кроме того, рекомендуется проводить своевременную **очистку и техническое обслуживание увлажнителя в соответствии с инструкциями, данного руководства.**
- При ароматизации воздуха ароматические вещества следует заливать только в специально предназначенную для этого емкость (см. раздел «Использование ароматизаторов»). Во избежание повреждения прибора категорически запрещается заливать эфирные масла или ароматизаторы в бак для воды или поддон (рис. 9). Поврежденный таким образом прибор не подлежит гарантийному ремонту.
- В данном увлажнителе встроены гигростат не предусмотрен. Для защиты от чрезмерного увлажнения следует использовать внешний гигростат.
- Высокочастотные колебания мембраны ультразвукового увлажнителя не слышны и совершенно безопасны для людей и домашних животных.
- За ущерб, который возникает вследствие несоблюдения указаний этой инструкции по эксплуатации, изготовитель никакой ответственности не несет.



ru

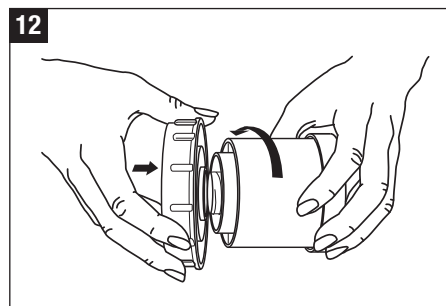
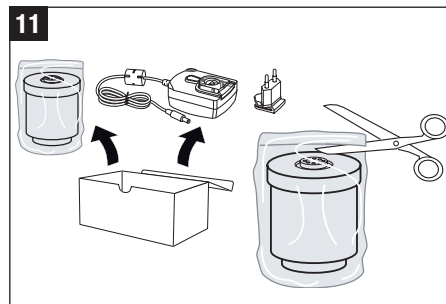
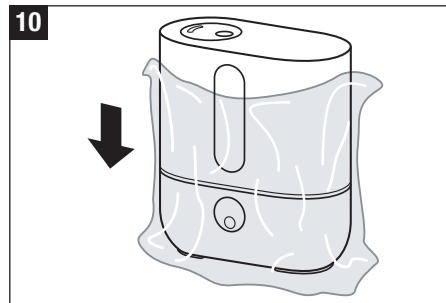


## Устройство увлажнителя/Комплект поставки



### Перед началом эксплуатации

- Аккуратно извлеките увлажнитель из коробки.
- Снимите с увлажнителя полиэтиленовую упаковку (рис. 10).
- Достаньте картридж для деминерализации воды и адаптер из маленькой картонной коробки. Вскройте герметичный пакет с картриджем (11).
- Открутите крышку с резервуара для воды. Далее винтите картридж в центр крышки резервуара для воды (12).
- Убедитесь, что параметры сети электропитания соответствуют характеристикам, указанным на заводской табличке увлажнителя.



## Начало эксплуатации

- Снимите пластиковую крышку блока питания со штепсельной вилкой, и вставьте подходящую штепсельную вилку (13).
- Не устанавливайте увлажнитель в непосредственной близости от отопительных приборов, а также на теплому полу (с подогревом) (рис. 6-7) (см. раздел «Правила безопасной эксплуатации»).
- Не направляйте струю пара на растения, мебель и другие предметы. Расстояние от увлажнителя до этих предметов должно быть не менее 50 см (рис. 14).
- Для нормального функционирования картриджа для деминерализации воды необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее чем за 24 часа до включения увлажнителя погрузите картридж в воду в отдельной емкости.
- Замену картриджа для деминерализации воды следует выполнять каждые 2 - 3 месяца. Этот интервал может увеличиваться или сокращаться в зависимости от жесткости используемой Вами водопроводной воды.
- Заполните резервуар водой, следуя указаниям раздела «Заполнение резервуара водой».
- Установите резервуар для воды в основание корпуса увлажнителя.
- Подключите блок питания к устройству и к розетке и включите устройство поворотной кнопкой (18).
- Для достижения максимальной производительности увлажнителю потребуются 10-15 минут.
- Убедитесь, что кабель электропитания не поврежден (рис. 2). Не включайте увлажнитель при наличии повреждений кабеля электропитания.

## Заполнение резервуара водой



Перед тем как заполнить резервуар водой отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки (рис. 15, 18). При включенном увлажнителе не касайтесь руками мембраны увлажнителя.

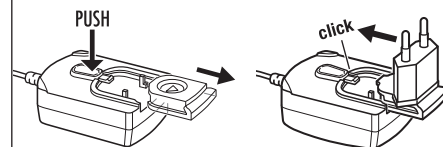


Для защиты **безопасности здоровья** и **правильной работы увлажнителя** используйте в нем только чистую, незагрязненную, холодную водопроводную воду. Если источник воды загрязнен, или вы не уверены в его безопасности, используйте дистиллированную воду.

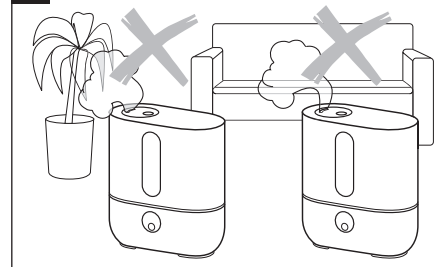
Запрещается включать увлажнитель при отсутствии воды в резервуаре! Если фактический уровень воды в резервуаре опускается ниже минимально допустимого уровня, то увлажнитель автоматически отключается, и на панели управления загорается красный индикатор.

- Убедитесь, что в резервуаре отсутствуют посторонние предметы.
- Выкрутите пробку резервуара (рис. 15). Заполните резервуар чистой холодной водопроводной водой (рис. 16). Плотно вкрутите пробку в отверстие резервуара. Установите резервуар в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основание и вставьте распылитель (рис. 17). Не добавляйте в воду ароматизаторы, консерванты и другие посторонние примеси!
- Подключите блок питания к устройству и к розетке и включите устройство поворотной кнопкой (18).

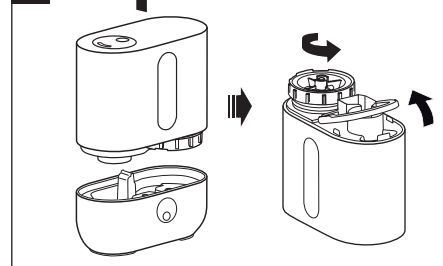
13



14

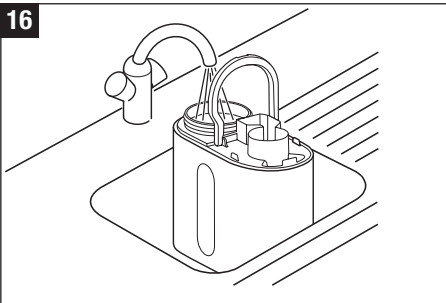


15

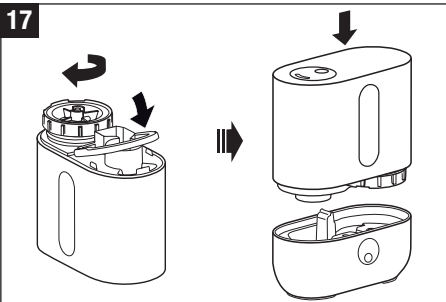


ru

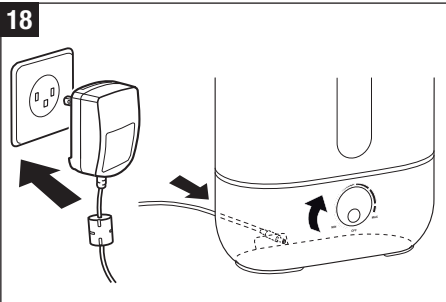
16



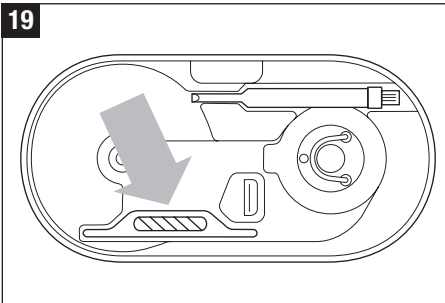
17



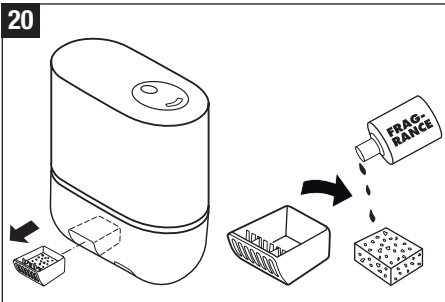
18



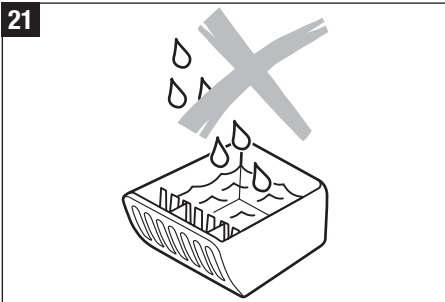
19



20



21



## Устройство для обеспечения высокого качества испаряемой воды

Действие ионизирующего серебряного стержня Ionic Silver Stick основано на антисептических свойствах серебра, ионы которого эффективно очищают воду от вредных бактерий и микробов, обеспечивая один сезон оптимальной очистки воды во всех аппаратах для очистки воздуха BONECO. Стержень ISS начинает работать сразу же при контакте с водой – даже при выключенном устройстве. Стержень ISS предназначен исключительно для использования в увлажнителях. Расположение стержня ISS внутри увлажнителя показано на рис. 19. Во время работы устройства не пытайтесь открыть распылитель. Сначала необходимо выключить устройство.

## Использование ароматизаторов

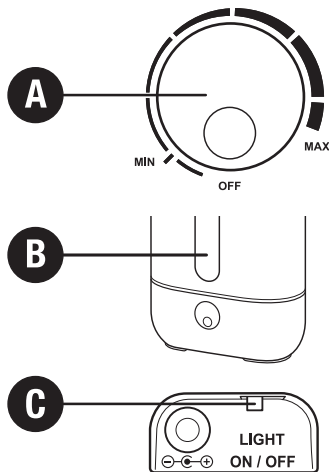
Резервуар для ароматизаторов расположен с внешней стороны основания (рис. 20). Извлеките резервуар, слегка потянув за него. Капните несколько капель ароматизатора на ворсистую подкладку. При этом не следует лить слишком много – в резервуаре не должно быть жидкости. Наносите ароматизатор только на ворсистую или ватную подкладку, и никогда не заливайте непосредственно в резервуар (рис. 21)! В резервуар для воды или в область распыления запрещается заливать какие-либо добавки (например, эфирные масла, ароматизаторы, водоочистители)! Даже небольшое их количество может привести к повреждению пластика данных элементов и появлению трещин. Гарантия не распространяется на увлажнители с повреждениями от использования добавок.



Перед опустошением и чисткой увлажнителя резервуар для ароматизаторов должен быть извлечен.



## Управление



### А) Включение/Выключение (Регулировка выработки пара)

Вращение поворотного выключателя по часовой стрелке включает прибор и одновременно регулирует интенсивность выхода влаги – от низкой до высокой.

### В) Индикатор уровня воды

Индикатор уровня воды показывает точный объем воды в увлажнителе. При опустошении резервуара увлажнитель автоматически выключается. Индикатор уровня воды имеет подсветку красного цвета. Дополнительная информация приведена в разделе «Заполнение резервуара водой». После вставки заполненного резервуара может пройти несколько секунд, пока не погаснет красный индикатор.

### С) Включение/выключение синей подсветки

Ползунковый переключатель в нижней части основания устройства позволяет включать и выключать синюю подсветку. Подсветка красного цвета не отключается.

### Уход и чистка



Перед началом любых работ отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки! При включенном увлажнителе не просовывайте руки в камеру парообразования.



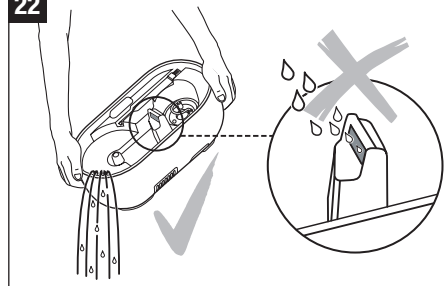
Используйте только средство CalcOff для удаления известкового налета и очистки продукта. Повреждения, полученные вследствие использования других чистящих средств, не покрываются гарантией.



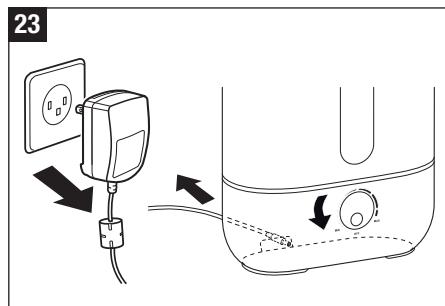
Внимание: нельзя допустить попадания воды в вентиляционный канал! Это приведет к выходу увлажнителя из строя (рис. 22).

- Выключите увлажнитель и отсоедините источник питания (рис. 23).
- Извлеките резервуар для ароматизаторов, слегка потянув за него (рис. 24).
- Не реже одного раза в неделю проводите чистку резервуара для воды и распылителя. Используйте для этого чистую воду без добавления моющих средств (рис. 25/30).
- Регулярно удаляйте известковый налет с распылителя, используя средство CalcOff (рис. 26). Средство для удаления налета (накипи) удаляется тщательной промывкой большим количеством воды. При этом необходимо следить, чтобы вода не попала в вентиляционное отверстие.
- Снятие распылителя (рис. 27): чтобы извлечь распылитель из гнезда, используйте кисточку или лопку.

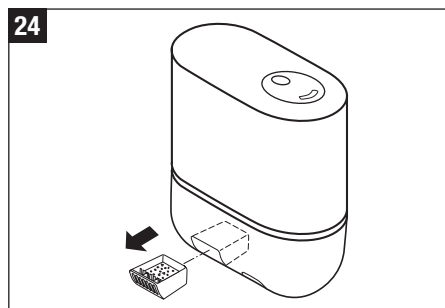
22



23

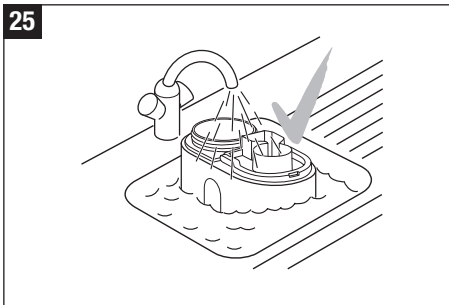


24

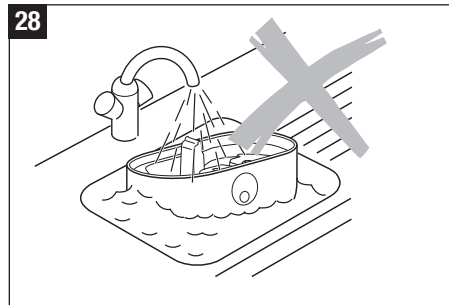


ru

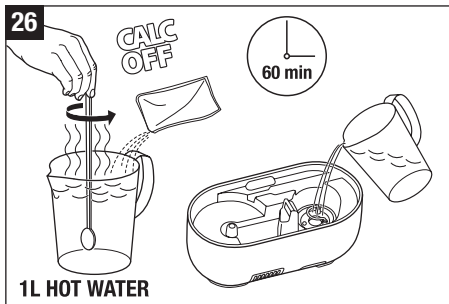
25



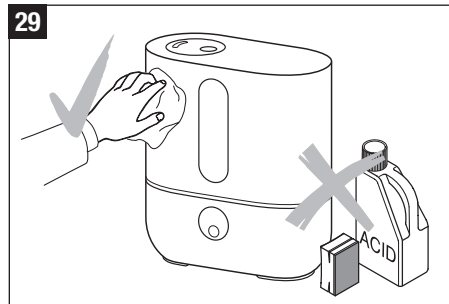
28



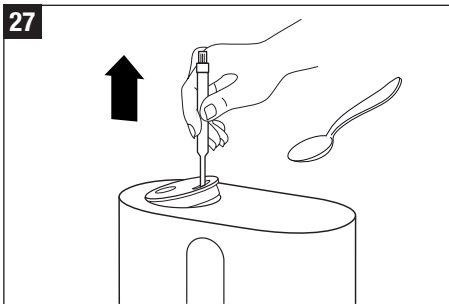
26



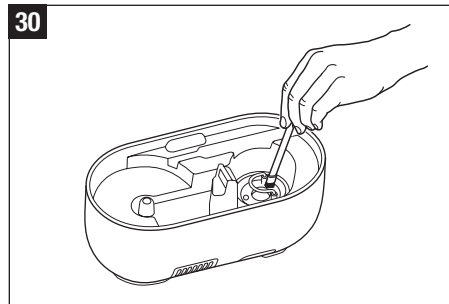
29



27



30

**Внимание!**

- Убедитесь, что вода не попала в основание корпуса увлажнителя (рис. 28).
- Для чистки внутренних поверхностей увлажнителя используйте мягкую ткань. Не используйте для чистки увлажнителя бензин, средства для чистки стекол и органические растворители (рис. 29).
- Ежедневно выполняйте чистку мембраны с помощью специально предназначенной для этого кисточки (входит в комплект поставки увлажнителя) (рис. 30).
- Не реже одного раза в неделю полностью заменяйте воду в резервуаре для воды.

## Замена картриджа для деминерализации воды

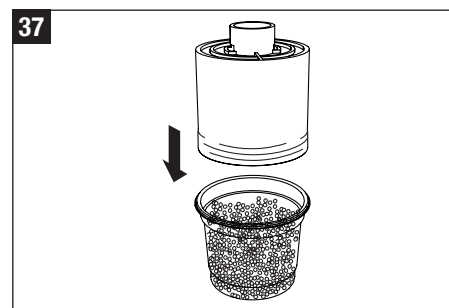
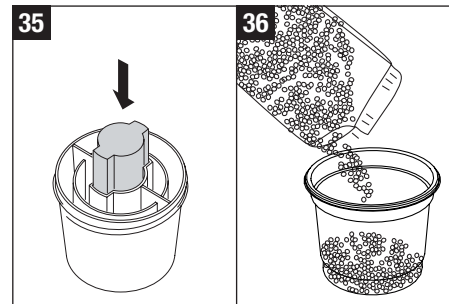
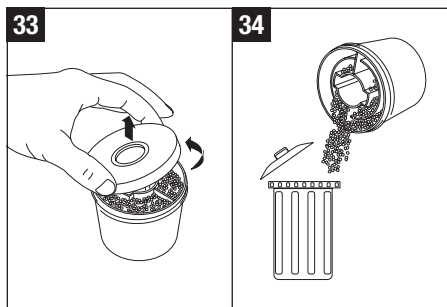
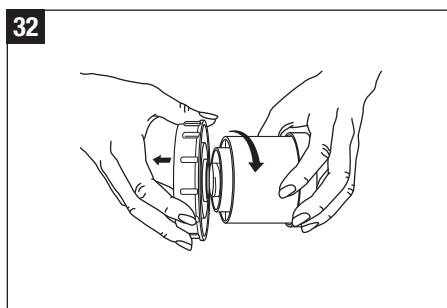
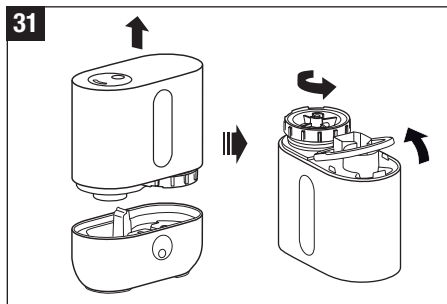


Перед тем, как снять резервуар для воды, отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки! При включенном увлажнителе не прикасайтесь к мембране увлажнителя.

Замену картриджа для деминерализации воды следует выполнять каждые 2 – 3 месяца. При высокой жесткости водопроводной воды замену следует выполнять чаще. Появление белого налета на предметах вокруг увлажнителя говорит о необходимости замены картриджа. Если после замены картриджа вокруг увлажнителя по-прежнему появляется белый налет, то необходимо проверить качество используемой воды (в частности, проверьте, не подвергается ли вода химической обработке, и не содержится ли в ней какие-либо добавки и примеси). Например, если используемая Вами вода прошла через систему очистки, то вокруг увлажнителя будет появляться солевой налет.

### Вариант 1: Замена ионообменной смолы (гранулята)

- Снимите верхнюю часть корпуса, извлеките резервуар для воды, выкрутив пробку (рис. 31).
- Картридж закреплен на внутренней стороне пробки резервуара. Вращая картридж против часовой стрелки (рис. 32), отделите его от пробки. **ВНИМАНИЕ!** Не выбрасывайте пробку резервуара!
- Откройте крышку картриджа (рис. 33)
- Удалите содержимое картриджа (ионообменную смолу). (рис. 34) **Внимание!** При попадании ионообменной смолы на пол, он становится очень скользким!
- Расположите розовый элемент из стирофома по центру картриджа (рис. 35).
- Поместите содержимое одного запасного пакета в пластмассовый стаканчик, который поставляется с

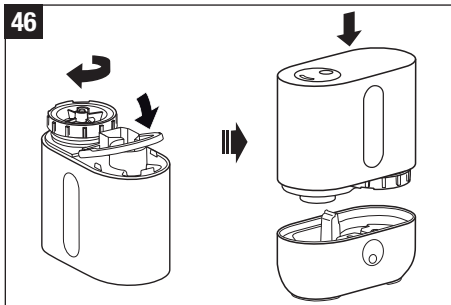
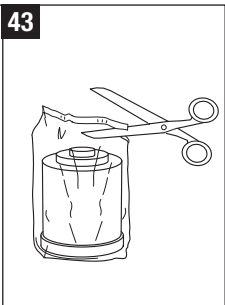
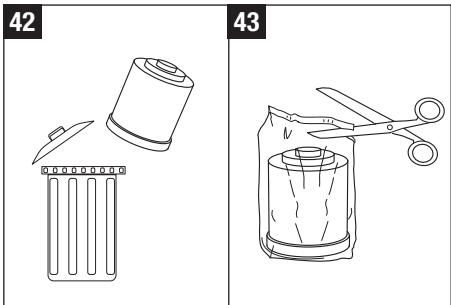
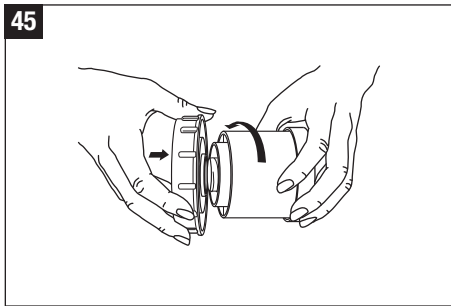
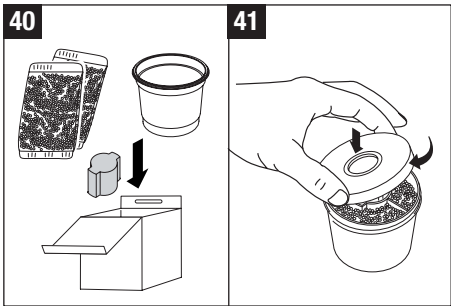
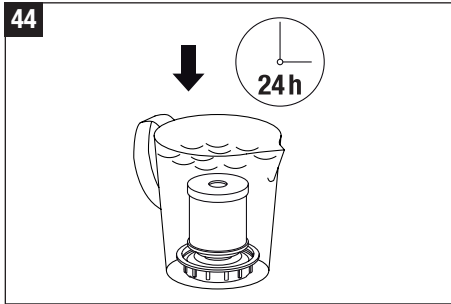
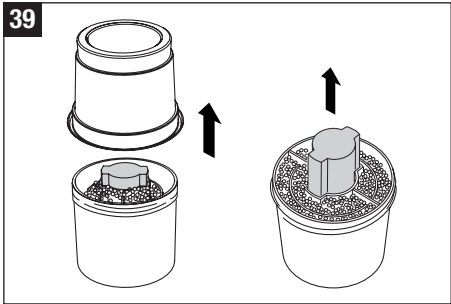


комплектом запасного гранулята (рис. 36).

- Установите пустой картридж, в центре которого находится пробка, на пластмассовый стаканчик (рис. 37).
- Переверните пластмассовый стаканчик вместе с картриджем и встряхните до тех пор, пока все содержимое стаканчика не пересыпится в картридж (рис. 38).
- Отсоедините пластмассовый стаканчик и вытяните розовый пенопласт из картриджа (39). Храните для последующего использования (один комплект запасной ионообменной смолы (гранулята) состоит из 3 запасных пакетов) (рис. 40).
- Закройте крышку картриджа (рис. 41)
- Для нормального функционирования картриджа необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее чем за 24 часа до его использования (включения увлажнителя) погрузите картридж в емкость с водой (рис. 44).
- Прикрутите подготовленный новый картридж к пробке резервуара (рис. 45). Плотно вкрутите пробку в отверстие резервуара для воды! Установите резервуар для воды в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основание (рис. 46).

## Вариант 2: Замена картриджа

- Снимите верхнюю часть корпуса увлажнителя, извлеките резервуар для воды и выкрутите пробку (рис. 31).
- Картридж закреплен на внутренней стороне пробки резервуара для воды. Вращая картридж против часовой стрелки (рис. 32), отделите его от пробки. **ВНИМАНИЕ!** Не выбрасывайте пробку резервуара для воды!
- Выбросьте использованный картридж (рис. 42).
- Распакуйте новый картридж (рис. 43).
- Для нормального функционирования нового картриджа необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее чем за 24 часа до начала использования нового картриджа (включения увлажнителя) погрузите новый картридж в емкость с водой (рис. 44).
- Прикрутите подготовленный новый картридж к пробке резервуара для воды. Плотно вкрутите пробку в отверстие резервуара для воды! (рис. 45) Установите резервуар для воды в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основание (рис. 46).



## Поиск и устранение неисправностей

| Неисправность  | Возможная причина                                       | Способ устранения  |
|--|---|--|
| увлажнитель не включается                              | На увлажнитель не подается электропитание               | Подключите увлажнитель к розетке   |
|  | Отсутствует вода в резервуаре (горит красный индикатор) | Наполните резервуар водой  |
| Из увлажнителя не выходит пар                          | Устройство настроено на низкую мощность                 | Увеличьте мощность увлажнителя   |
|  | Имеется осадок от чистящих средств                      | Промыть резервуар чистой водой   |
|  | Засорение картриджа для деминерализации воды            | Извлеките из картриджа на 2-3 ложки гранул и утилизируйте их. Поместите картридж в воду на 24 часа |
| На предметах вокруг увлажнителя появляется белый налет | На мембране образовались известковые отложения          | Почистить мембрану увлажнителя специальной кисточкой (входит в комплект поставки увлажнителя)      |
|  | Изошен картридж для деминерализации воды                | Заменить картридж / ионообменную смолу (гранулят)  |

## Хранение увлажнителя при длительных перерывах в эксплуатации

Очистите увлажнитель, как описано выше, тщательно высушите его и поместите в упаковку (рекомендуется использовать заводскую упаковку). Храните увлажнитель в сухом отапливаемом помещении при температуре от 18 до 25 град.С.

## Утилизация увлажнителя

По окончании срока службы увлажнитель следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации увлажнителя Вы можете получить у представителя местного органа власти.



## Сертификация продукции

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов: ГОСТ Р 52161.2.98-2009, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (разд. 4), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд. 5, 7), ГОСТ Р 51317.3.2- 2006 (разд. 6, 7), ГОСТ Р 51317.3.3-2008

## Гарантийные обязательства

Сроки гарантийного обслуживания устанавливаются местным представителем фирмы-изготовителя. Все увлажнители проходят тщательный контроль качества. При возникновении неисправности Вы можете обратиться в сервисный центр. Список сервисных центров Вы можете уточнить на сайте [www.boneco.ru](http://www.boneco.ru), в разделе «сервис». Ремонт электроприборов должны производить только специалисты. Непрофессиональный ремонт может привести к возникновению серьезной опасности для пользователя. При этом прекращается действие гарантии.

Изготовитель: «BONECO AG»  
BONECO,  
зарегистрированные под маркой  
BONECO AG, Швейцария,  
г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

## Технические характеристики увлажнителя

|   |   |
|---|---|
| Электропитание  | 100 – 240 В / 50-60 Гц  |
| Потребляемая мощность   | 20 Вт   |
| Производительность по пару                                    | 295 г/ч   |
| Рекомендуемая площадь/объем обслуживаемого помещения Не более | 47 м <sup>2</sup> / 117 м <sup>3</sup>  |
| Вместимость по воде   | 3.6 л   |
| Размеры   | 240 x 120 x 263 мм  |
| Масса (без воды)  | 1.8 кг  |
| Рабочий уровень шума  | < 25 дБ(А)  |
| Аксессуары  | Картридж для деминерализации воды А7531<br>Ионирующий Серебряный стержень (ISS) А7017 |

## Правовая информация

Данное устройство соответствует европейским стандартам и нормам следующих руководств:

- 2006/95/EG в отношении электрической безопасности
- 2004/108/EG: в отношении электромагнитной совместимости
- 2011/65/EU в отношении запрета на использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- 2002/96/EG: об утилизации электрического и электронного оборудования

В данный документ могут быть внесены изменения. Содержание данного руководства по эксплуатации защищено авторским правом.



**BONECO**  
healthy air

[www.boneco.com](http://www.boneco.com)

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland

40473-01